JUEVES, 22 DE MAYO

GABRIEL ARESTI KULTURA ELKARTEA
GABRIELEN LEKUA

El lugar de Gabriel, proyecto impulsado por la Asociación Cultural Gabriel Aresti, tiene por finalidad dar a conocer el patrimonio del escritor, figura clave en la recuperación del euskera. Para ello, se han tomado como eje sus lugares de referencia (Bilbao, Bayona, Arantzazu, el destierro, Ea...) y su papel en la literatura y la cultura vasca. Las características más relevantes de su personalidad, de su obra y de su estilo literario serán relacionadas con todo ello.

Andoni Egaña y el poeta Oier Guillan reproducirán las polémicas entre Gabriel Aresti y el bertsolari Basarri. Rafa Rueda cantará poemas de Aresti que él mismo ha musicado y las actrices reproducirán en el escenario, en tono de humor e ironía, el diálogo entre dos amigas de dos generaciones diferentes.

Ficha artística: Ainhoa Alberdi e Iraia Elias (actrices), Rafa Rueda (guitarra, mandolina, ukelele y banjo), Iban Urizar (tronpeta y corneta), Naia Membrillera (percusión), Andoni Egaña (bertsolari), Oier Guillan (declamador), Xabier Monasterio (ayudante de creación).

JUEVES, 29 DE MAYO

OSKARBI
XIRIMIRI ETA GEHIAGO

El cancionero popular y la poesía vasca, con una armonía vocal original han sido los ejes principales de la trayectoria musical de este histórico grupo formado a mediados de los años sesenta. Pioneros en trabajar con sonidos un tanto inusuales en la época como eran el jazz o el góspel, formaron parte del grupo renovador de la cultura vasca 'Ez Dok Amairu'.

A lo largo de estos casi 50 años de carrera ha ofrecido cientos de conciertos y ha editado un total de 10 trabajos: *Eskutari* (1972); *Olentzero* (1976) y *Esperantzari lehio bat* (2004), entre otros.

El disco que ahora presentan, *Xirimiri,* vuelve a las esencias de Oskarbi. Melodías populares mezcladas con composiciones y letras propias, y tres nuevos poemas de Bitoriano Gandiaga, J.L. Treku y Xabier Lete dan forma a las canciones de esta exquisita formación músico vocal.

Ficha artística: Maite Aizakorreta, Bakartxo Maritxalar, Beronik Ondikola, Carlos Ruiz, Iñaki Maritxalar eta Joxe Luix Treku (voces), Iñaki Maritxalar (guitarra), Gontzal Iñarra (flauta), Carlos Ruiz (acordeón), Joana Ortega (teclado), Maite Irusta (violín), Diego de Vera (percusión).

JUEVES, 5 DE JUNIO

IZARRAK
IZARRAK
(ESTRELLAS)

'Izarrak' (estrellas) es un grupo de folk formado por cuatro jovenes cantantes del valle de Aldude (Baja Navarra). En 2004, tras proclamarse subcampeonas en el *kantu txapelketa* (concurso de canción vasca) de Baja Navarra, publican su primer disco, el homónimo *Izarrak*. Le siguió *Biziari So* (Agorila) con las colaboraciones de Niko Etxart, Itxaro Borda, Philippe Albor y Jean Louis Davant.

En 2009 les contratan para amenizar las fiestas posteriores a los partidos de la selección francesa de rugby en el Torneo de las Seis Naciones. Así actúan en Londres (Twickenham) y Dublín (Crock Park) y en 2011, en el Olympia de París.

En 2012 presentan su tercer trabajo, *Erokeriaz*, bajo la dirección de Mario Gachis y en 2013 celebran su décimo aniversario con un gran concierto en el teatro de Bayona, acompañados por artistas invitados como Petti, Anje Duhalde, Kalakan...

En el concierto del Patio de Gigantes repasarán estos diez años de carrera y nos deleitarán con sus voces dulces y cautivadoras.

Ficha artística: Manu Luro, Xeline Bidart, Kattin Inchaupe eta Sophie Oteiza (voces). Peio Chauvin (guitarra). Pierre Sangla (percusiones). Maurice Anocibar (bajo).

JUEVES, 12 DE JUNIO

THE ICER COMPANY
UR ABISALEN ESPEDIZIOA

'The Icer Company' es un cuarteto navarro de pop-folk surgido en 2013 de un proyecto personal del ex-vocalista del grupo 'Arima Sutan', Iker Zia, que compone una serie de canciones que escucha Arkaitz Ezkai ('Arima Sutan', 'Soñadores natos'). Éste le anima a formar una nueva banda y así, lo que empezó siendo una grabación casera de unos temas en formato acústico, desemboca en la formación de una banda a la que se añaden Rubén Matilla ('Kerobia') y Xabier Valverde ('Potentor').

Ur abisalen espedizioa (La expedición a las aguas abisales) es su primer trabajo, doce temas que abarcan los estilos folk, pop y también el rock. Se trata de un viaje por la zona abisal, la más profunda y fría del mar, un recorrido por lo más hondo del océano personal de cada uno.

Ficha artística: Rubén Matilla (guitarras eléctricas), Xabier Valverde (bajo), Arkaitz Ezkai (batería), Icer (voz y guitarras acústicas).

JUEVES, 19 DE JUNIO

ANGEL UNZU TXUMA MURUGARREN
14 ABESTI ETA 13 ISTORIO TXIKI
(14 CANCIONES Y 13 PEQUEÑAS HISTORIAS)

Se trata del primer trabajo en común de Angel Unzu y Txuma Murugarren. Trece textos de Murugarren y 14 melodías de Unzu, quien por primera vez elige el lenguaje pop-rock, abandonando la guitarra clásica.

Angel Unzu es un intérprete, compositor y productor pamplonés residente en San Sebastián. Estudió armonía moderna aplicada a la guitarra y jazz junto a Arthur Bernstein y se formó con guitarristas tan prestigiosos como Leo Brouwer y Pat Metheny. Participó en los 80 en el grupo folk 'Ganbara' y ha publicado tres discos en solitario de música jazz actuando en diferentes festivales de jazz y guitarra (San Sebastián, Buenos Aires...). Como músico de estudio ha participado en la realización de arreglos y producción de un centenar de discos abarcando la mayoría de la escena musical en euskera. Además, es músico habitual en los directos de artistas como Diego Vasallo, Alex Ubago y Benito Lertxundi, entre otros.

Txuma Murugarren cantante, guitarrista, compositor y letrista de Errenteria (Gipuzkoa), es considerado uno de los nombres más importantes del rock de autor en el País Vasco. Después de haber militado en el grupo 'Sasoi Ilunak', inició su carrera en solitario y ha publicado siete discos, uno de ellos compartido junto a Rafa Rueda y Petti: *Hauxe* (Gaztelupeko hotsak, 2006) y un libro, *Larrialdietako irteera* (Paper Hotsak, 2006). En 2007 estrenó el espectáculo de música y literatura *Mathilde maitatzeko moduak,* en colaboración con el escritor Julen Gabiria.

Ficha artística: Txuma Murugarren (voz y guitarras). Angel Unzu (voz y guitarras). Rafa Aceves (teclados).

JUEVES, 26 DE JUNIO

MURSEGO
HIRU
(3)

'Mursego' (murciélago en portugués) es el proyecto en solitario de Maite Arroitajauregi, cellista de grupos como 'Anari', 'Lisabö', 'Xabier Montoia' o 'Ama say'. En 2009 publicó su primer disco, *Bat (1),* autoeditado y presentado en directo en varios escenarios desde París hasta Roma.

A finales del 2012, publicó su segundo disco *Bi (2),* con una clara evolución en su sonido, cada vez más alejado de lo experimental y acercándose al formato canción. Después de un tiempo en el que ha colaborado en proyectos relacionados con el cine *(Emak Bakia, Invisible),* la danza y el teatro *(Ciento volando),* ha llegado su tercer disco *Hiru (3),* que supone su confirmación definitiva y una vuelta de tuerca más a un universo fascinante. Pop en el sentido más amplio la palabra. Un pop en el que las lenguas se mezclan y en el que cumbia y poesía se funden con el techno-punk. Un viaje cinematográfico a la sabana, a un Berlín en llamas... el lugar donde a Maite le gusta estar. Mirando el mundo boca abajo, como los murciélagos.

Ficha artística: Maite Arroitajauregi (voz, cello, pedal loop station, chiflo, platillos chinos, flauta de émbolo, pandereta, ukelele, teclado con luces de colores, autoarpa).

Entrada libre previa retirada de invitación hasta completar el aforo. Las invitaciones se podrán recoger en el Patio de Gigantes desde una hora antes del comienzo de cada actuación.

KANTU ETA HITZA 2014
FORMATU TXIKIKO KONTZERTUAK

Maiatzaren 22tik ekainaren 26ra arte
Erraldoien Txokoa. 20:30
Hezkuntza eta Kultura Alorraren
Egoitza (Descalzos 72)

Sarrera doan gonbidapena aurretik hartuta

LG NA 684-2014

Ayuntamiento de Pamplona
Iruñeko Udala

MAIATZAK 22, OSTEGUNA

GABRIEL ARESTI KULTURA ELKARTEA
GABRIELEN LEKUA

Gabrielen lekua ikuskizunaren helburua Gabriel Aresti idazlearen ondarea ezagutaraztea da. Arestiren lekuak hartu dituzte horretarako ardatz (Bilbo, Baiona, Arantzazu, Atzerria, Ea...) eta euskal literaturan eta euskal kulturan bete zuen papera. Eta haren izaeraren zein obraren eta literatur estiloaren alderdirik garrantzitsuenak lotuko dituzte.

Andoni Egañak eta Oier Guillan poetak, esaterako, Gabriel Arestik eta Basarri bertsolariak izandako eztabaidak islatuko dituzte. Rafa Ruedak Arestiren hainbat poema gaurkotu eta abestuko ditu. Aktoreek, bestalde, belaunaldi ezberdineko bi lagunen arteko solasaldia islatuko dute umorez eta ironiaz.

Fitxa artistikoa: Ainhoa Alberdi eta Iraia Elias (aktoreak), Rafa Rueda (gitarra, mandolina, ukelelea eta banjoa), Iban Urizar (tronpeta eta korneta), Naia Membrillera (perkusioa), Andoni Egaña (bertsolaria), Oier Guillan (deklamatzailea), Xabier Monasterio (sorkuntza-lagun).

MAIATZAK 29, OSTEGUNA

OSKARBI
XIRIMIRI ETA GEHIAGO

Herri kantutegia eta euskal poesia, biak ere bokal-harmonia berezi batean oinarrituta, izan dira 1960ko hamarkadaren erdialdera sortutako talde historiko honen ibilbidearen ardatz nagusi. Garai hartan hain ohikoak ez ziren zenbait doinu (jazza, gospela) kaleratzen aitzindariak izan ziren eta Ez dok Amairu mugimenduan parte hartu zuten.

Ia 50 urteko ibilbide honetan ehunka kontzertu eman ditu eta hamar lan editatu: *Eskutari* (1972); *Olentzero* (1976) eta *Esperantzari lehio bat* (2004), besteak beste.

Hemen aurkeztuko duen *Xirimiri* diskoarekin Oskarbi bere jatorrietara itzuli da. Herri kantak eta euren sormeneko konposizioak eta letrak tartekatuko dituzte, haien artean hiru poema berri: Bitoriano Gandiaga, J.L. Treku eta Xabier Leterenak.

Fitxa artistikoa: Maite Aizakorreta, Bakartxo Maritxalar, Beronik Ondikola, Carlos Ruiz, Iñaki Maritxalar eta Joxe Luix Treku (Ahotsak), Iñaki Maritxalar (gitarra), Gontzal Iñarra (flauta), Carlos Ruiz (akordeoia), Joana Ortega (teklatua), Maite Irusta (biolina), Diego de Vera (perkusioa).

EKAINAK 5, OSTEGUNA

IZARRAK
IZARRAK

Izarrak folk-taldea Aldudeko (Behe Nafarroa) lau neska gaztek osatzen dute. 2004an, Behe Nafarroako euskal kantu txapelketan txapeldunorde gelditu eta gero, lehen diskoa atera zuten, Izarrak izenekoa. Hari *Biziari So-k* (Agorila) jarraitu zion, Niko Etxart, Itxaro Borda, Philippe Albor eta Jean Louis Davanten laguntzarekin.

2009an Sei Nazioen Txapelketako Errugbi selekzio frantsesaren partiden osteko festak girotzeko kontratatu zituzten eta horrela iritsi ziren Londresa (Twickenham) eta Dublinera (Crock Park). Pariseko Olympia aretoan ere jardun zuten 2011n.

2012an, hirugarren diskoa, *Erokeriaz*, Mario Gachisen zuzendaritzapean eta 2013an, taldearen 10. urteurrena ospatzeko, kontzertu handi bat antolatu zuten Baionako antzokian zenbait artista ospetsuk lagundu zituztela: Petti, Anje Duhalde, Kalakan...

Erraldoien Txokoko kontzertuan hamar urteko ibilaldia errepasatuko dute, eta atsegin emango digute beren ahots goxo eta liluragarriekin.

Fitxa artistikoa: Manu Luro, Xeline Bidart, Kattin Inchauspe eta Sophie Oteiza (ahotsak). Peio Chauvin (gitarra). Pierre Sangla (perkusioak). Maurice Anocibar (baxua).

EKAINAK 12, OSTEGUNA

THE ICER COMPANY
UR ABISALEN ESPEDIZIOA

The Icer Company laukote nafarra 2013an sortutako pop-folk talde bat da. Iker Ziak, zazpi urtez *Arima Sutan* taldeko abeslari gisa aritu ondoren, proiektu pertsonal gisa, hainbat kantu sortu zituen; horiek Arkaitz Ezkaik *(Arima Sutan, Soñadores natos)* entzun eta animatu ziren talde berri bat sortzera. Horrela, hasieran etxean eta formatu akustikoan egindako grabazio bat talde bihurtu zen Rubén Matilla Kerobiakoa eta Xabier Valverde Potentor taldekoa (baxua) gehituta eta beraien lehen lana sortu zen: hamabi kanta, folk, pop eta rock estilokoak.

Ur abisalen espedizioa eremu abisalean barnako bidaia bat da itsasoaren alderik sakon eta hotzenean barna, norberaren ozeano pertsonalaren hondoetan barna.

Fitxa artistikoa: Rubén Matilla (gitarra elektrikoak), Xabier Valverde (baxua), Arkaitz Ezkai (bateria), Icer (ahotsa eta gitarra akustikoak).

EKAINAK 19, OSTEGUNA

ANGEL UNZU TXUMA MURUGARREN
14 ABESTI ETA 13 ISTORIO TXIKI

Bi musikariek elkarrekin egindako lehen lana. Murugarrenen 13 testu eta Unzuren 14 melodia, non Unzuk, lehen aldiz, pop-rockaren hizkuntza hautatu baitu, gitarra klasikoa alde batera utzita. Euskal musikako beteranoak dira biak ala biak, eta melodia distiratsuko eta pop-rock kantu inspiratuko disko bat osatu dute.

Angel Unzu Donostian bizi den Iruñeko interprete, konpositore eta produktorea da. Gitarrari aplikatutako Harmonia Modernoa eta jazza ikasi zituen Arthur Bernsteinekin, eta hainbat gitarra-jotzaile prestigiodunekin, hala nola Leo Brouwer, edota Pat Methenyrekin. 80ko hamarkadan, Ganbara folk-taldean aritu zen; geroztik, hiru jazz-disko atera ditu bakarka, eta gitarra- eta jazz-jaialdi ugaritan jo izan du (Donostia, Buenos Aires...). Estudioko musikari gisa euskarazko musikaren panorama ia osoan jardun du ehunen bat produkziotan. Horrez gain, ohiko musikari izan da hainbat artistaren zuzenekoetan: Diego Vasallo, Alex Ubago, Benito Lertxundi, besteak beste.

Txuma Murugarren abeslari, gitarrista, konpositore eta kanta-idazle errenteriarra musikari garrantzitsua da Euskal Herriko autore-rockaren esparruan. Sasoi Ilunak taldean ibili ondoren bakarkako ibilbideari ekin zion, eta zaz-pi disko sortu ditu, horietako bat partekatua Rafa Rueda eta Pettirekin: *Hauxe* (Gaztelupeko Hotsak, 2006). Liburu bat ere argitaratu du *Larrialdietako irteera* (Paper Hotsak, 2006), *Berria* egunkarian idazten dituen artikuluen bilduma hautatua. Musika eta literatura ikuskizuna ere burutu du Julen Gabiria idazlearekin batera: *Mathilde maitatzeko moduak.*

Fitxa artistikoa: Txuma Murugarren (ahotsa eta gitarrak). Angel Unzu (ahotsa eta gitarrak). Rafa Aceves (teklatuak).

EKAINAK 26, OSTEGUNA

MURSEGO
HIRU
(3)

Mursego (*saguzarra* portugesez) Maite Arroitajauregiren bakarkako proiektua da; Arroitajauregi biolontxelo-jotzailearen gisa aritu izan da Anari, Lisabö, Xabier Montoia, Ama Say eta beste zenbait talderekin. 2009an, lehen diskoa atera zuen *(Bat)* hainbat agertokitan aurkeztua Paris eta Erroma tartean.

2012ko bigarren diskoan *(Bi)* bilakaera argi bat egon zen soinu aldetik, gero eta urrunago estilo esperimentaletik eta gero eta hurbilago kantu-formatutik. Geroztik zenbait filmari jarri dio musika *(Emak Bakia, Invisible)*, eta dantza eta antzerki produkziori *(Ciento Volando)*, eta orain hirugarren diskoa iritsi da *(Hiru)*, haren behin betiko berrespena, Arroitajauregik areago sakondu baitu bere unibertso liluragarrian. Pop-musika, hitzaren zentzurik zabalenean. Pop horretan, hizkuntzak nahastu egiten dira, baita cumbia eta poesia tekno-punkarekin ere. Bidaia bat da, zinematografikoa, sabanara, garretan dagoen Berlin batera... bertan egotea atsegin du Maitek. Munduari buruz behera begira, saguzarrek bezala.

Fitxa artistikoa: Maite Arroitajauregi (ahotsa, biolontxeloa, loop station pedala, txilibitua, txindata txinatarrak, flauta enboloduna, panderoa, ukelelea, kolorezko argidun teklatua eta autoharpa).

Sarrera doan, aldez aurretik gonbidapena hartuta aforoa bete arte. Gonbidapenak Erraldoien Txokoan bertan hartzen ahal dira, emanaldia hasi baino ordu bete lehenagotik.

KANTU ETA HITZA 2014
CONCIERTOS DE PEQUEÑO FORMATO

22 de mayo a 26 de junio
Patio de los Gigantes. 20.30 horas
Área de Educación y Cultura (Descalzos 72)

Entrada libre previa retirada de invitación

DL NA 684-2014

Ayuntamiento de Pamplona
Iruñeko Udala